

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C – 2020/42399]

20 JULI 2020. — Wet houdende de toekenning van de Staatsgarantie in het kader van de instrumenten die op het niveau van de Europese Unie zijn ingesteld om de socio-economische gevolgen van COVID-19 te verzachten

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Een staatsgarantie van maximum 838 224 250 euro wordt toegekend aan de Europese Unie als Belgische bijdrage aan het instrument voor tijdelijke steun om het risico op werkloosheid te beperken in een noodtoestand (SURE) als gevolg van de COVID-19-uitbraak, geregeld door de Verordening (EU) 2020/672 van de Raad van 19 mei 2020.

Art. 3. Een staatsgarantie van maximum 1 301 381 075,35 euro wordt toegekend aan de Europese Investeringsbank als Belgische bijdrage aan het “pan-Europees garantiefonds als antwoord op COVID-19” dat opgericht wordt bij de Europese Investeringsbank als steun voor de Europese bedrijven.

Aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers,
Brussel, 20 juli 2020.

De voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers,
De griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers,

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met ‘s lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 16 juli 2020.

FILIP

Van Koningswege :

De Vice-Eersteminister en Minister van Financiën,

Met ‘s Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

Nota

Kamer van volksvertegenwoordigers

(www.dekamer.be)

Stukken : 55-1396/4

Integraal Verslag : 16 juli 2020

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C – 2020/42399]

20 JUILLET 2020. — Loi portant octroi de la garantie de l’État dans le cadre des instruments mis en place au ni-veau de l’Union européenne pour atténuer les conséquences socio-économiques du COVID-19

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l’article 74 de la Constitution.

Art. 2. Une garantie de l’État d’un montant maximum de 838 224 250 euros est octroyée à l’Union européenne, au titre de la contribution de la Belgique à l’instrument européen de soutien temporaire à l’atténuation des risques de chômage en situation d’urgence (SURE) engendrée par la propagation de la COVID-19, créé par le Règlement (UE) 2020/672 du Conseil du 19 mai 2020.

Art. 3. Une garantie de l’État d’un montant maximum de 1 301 381 075,35 euros est octroyée à la Banque européenne d’investissement au titre de la contribution de la Belgique au “Fonds paneuropéen de garantie en réponse au COVID-19” créé au sein de la Banque européenne d’investissement en soutien des entreprises européennes.

Adopté par la Chambre des représentants,
Bruxelles, le 20 juillet 2020.

Le président de la Chambre des représentants,
Le greffier de la Chambre des représentants,

Promulguons la présente loi, ordonnons qu’elle soit revêtue du sceau de l’état et publiée par le *moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 16 juillet 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Scellé du sceau de l’État:

Le Ministre de la Justice,

Nota

Chambre des représentants

(www.lachambre.be)

Documents : 55-1396/4

Compte rendu intégral : 16 juillet 2020

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2020/15204]

17 MAART 2019. — Wet tot regeling van de overgang van de onderwerping aan de rechtspersonenbelasting naar de onderwerping aan de vennootschapsbelasting. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 17 maart 2019 tot regeling van de overgang van de onderwerping aan de rechtspersonenbelasting naar de onderwerping aan de vennootschapsbelasting (*Belgisch Staatsblad* van 3 april 2019).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2020/15204]

17 MARS 2019. — Loi organisant le passage de l’assujettissement à l’impôt des personnes morales à l’assujettissement à l’impôt des sociétés. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 17 mars 2019 organisant le passage de l’assujettissement à l’impôt des personnes morales à l’assujettissement à l’impôt des sociétés (*Moniteur belge* du 3 avril 2019).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.